ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIA LUNA 15 DI MEI 1961 — Nr. 4035



CONFERENCIA PA LAOS NO A DUNA NINGUN RESULTADO

GINIEBRA, 15 mei — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Rusk, a participa awe mainta despues di un combersacion cu su colega Ruso, Gromyko, cu durante e combersacion ningun progreso a ser logra. E comunistanan a exigi cu e representantenan di e pro-comunistanan di Pathet Lao haya derechonan completo. Esaqui no ta e base riba e invitacion pa e conferencia a ser manda, segun Rusk. Rusk lo delibera cu otro delegacionnan con leuw Merca por bai den e asunto aqui.

Entre tanto nan ta participa for Pnom Penh (Cambodja) cu Prins Sihanoek hefe di estado di Cambodja a haci un peticion na e otro lidernan di e otro agrupacionnan di Laos pa papia cu general Phoemi e vicepremier di e gobierno derechista pa forma un gobierno di coalicion. Si e hefe di estado di Cambodja logra den e intento aqui anto e problema di representacion Laosiano na e conferencia di Ginebra.

Ora cu Rusk y Gromyko a bandona e conferencia tocante Laos nan a tende e Mericano puntra su colega Ruso: "Quico nos lo bisa? Un combersacion largu, pero si ningun cierto decision?" Gromyko a sacudi su cabez riba esaqui y a bisa e periodistanan:

"Mi no tin nada di bisa. Te ainda nos ta deliberando. Nos deliberac'onnan te ainda no a trece ningun decision".

Rusk a bisa e periodistanan, como contesta riba preguntanan tocante e conferencia: "Si tami ta boso lo mi reserva mi camber di hotel pa un paar dia mas".

China Comunista a acusa Merca di obstruccion na e conferencia tocante Laos.

Un portavoz di e delegacion Chines, Qoe Leng Sji, a bisa na un conferencia, cu e gobierno derechista na Laos no tin e derechi di representa Laos na mesa di conferencia.

El a bisa cu prome Merca a bini cu e idea pa verifica si berdaderamente e tiramentu na Laos a stop.

Den e carta di invitacion pa e conferencia no tabata anuncia cu alto di fuego ta un cond'cion necesaria pa e conferencia. Entre tantu representantenan di e tres gruponan na Laos a cuminza awe cu deliberacion politica y militar den un aldea. E aldea aqui ta situa den un territorio cu ta den poder di e trupanan neutralista y comunista.

Pader Sardinas na television

HAVANA, 15 mei. — E sacerdote catolico Guillermo Sardinas a declara ayera nochi durante un transmision pa television, cu e ta considera expulsion di padernan y religiosonan contra-devolutionario y tambe nacionalisacion di schoolnan, un medida „logica".

Pader Sardinas ta capelan den ehercito revolucionario y e tin rango di comandante. Ademas e ta pader na parochia di misa di Christo Rey na Habana. Pader Sardinas ta e unico sacerdote catolico cu a keda na lado di Fidel Castro den Sierra Maestra, tempo Castro tabata lucha contra e dictador dje tempo ey, Batista.

Durante su declaracionnan pader Sardinas a bisa cu e ta tene su discursonan cu autorisacion di su superiornan.

Conferencia di juristanan na Costa Rica

WASHINGTON, 15 mei. — Di diesun te diescuater di juni nan lo tene na San Jose (Costa Rica) un conferencia di juristanan di 21 paisnan di Merca Canada y Antillas Frances. Nan lo studia e medionan cu cual e conflictonan mundial juridicamente por ser soluciona. E conferencia aki, esun di prome riba e terreno aki, lo ser sigui pa tres conferencia regional. E prome conferencia regional lo ta na Tokio dia dieshete di september te binti di september. E otro dosnan lo ser tene na Europa.

E consehonan di e conferencianan regional lo ser atende na un conferencia mundial di juristanan na anja 1962.

E juristanan cu ta participa na e conferencia ta completamente independiente di nan gobierno y nan ta asisti na e conferencia den nan calidad como jurista.



RECORDAMIENTO NA GREBBEBERG — Na cemeterio militar na Grebbeberg Dia Huebes mainta seman pasa e solemnidad conmemorativa militar anual lo tuma luga. E ponementu di krans lo tuma luga door di luitenant-general G. J. Le Fevre de Montigny.

Comentario di „Sunday Telegraph"

LONDEN. 15 mei. — Segun un corresponsal especial na Lagos, di e corant conservativo Ingles "Sunday Telegraph", armanan Ruso y Tcheco ta ser entrega na e rebeldenan na Angola via Ghana.

Informacionnan cu a ser adquiri door di servicionan secreto di occidente ta indica cu presidente Nkroemah di Ghana a drenta un arreglo cu Union Sovietica pa laga bapornan Ruso hiba armanan na e puerto Ghanes Takoradi.

Den e ultimo seis simannan por lo menos s'ete hapor di carga di Rusia a descarga armanan na Takoradi.

E descargamentu di e bapornan a tuma luga anochi door di gruponan special di trahadornan, mientras cu un cordon di polis a ser forma rond di e sitio unda e bapornan tabata ser descarga.

Venta di boeki....atraccion grandi di siman di boeki

ORANJESTAD — Un atraccion grandi pa e siman di boeki, cu lo worde teni na Aruba for di 6 pa 10 di juni venidero, lo ta indudablemente e bendemento di boeki. Esaki lo bira bendemento di boekinan segunda mano, cual a bira posibel door cu tur hende por entrega nan boekinan usa, cual nan no ta leza mas, na algun personas y en cambio di esaki ta ricibi valenan di valor, cu cualnan durante di e bendemento di boeki nan por bolbe cumpra boekinan segunda mano.

Pa cada pocket book un persona ta ricibi *f* 0.25, pa un boeki normal *f* 0.50 y pa un boeki di mucha *f* 0.40. Pa e mesun prijs e boekinan lo worde bendi atrobe riba mercado, ya cu pues no ta intencion cu e organizadornan haci ganashi. Si hasta nan ta spera perdida na prome lugar y pa cubri esaki, esnan, cu durante di e bendemento di boeki bin cumpra sin valenan di valor mester paga algo mas cu e valor di e valenan. E valenan cu resta un persona, despues por worde cambia pa placa na e negoshinan di De Wit.

Si un cantidad suf'ciente di boeknan di mucha worde entrega anto nan tin intencion pa bai tene un bendemento di boeki pa muchanan tamb-

SHOW PA JUDA CONSTRUI KERKI

SAN NICOLAS — Segun „The Local" di ayera, un show musical lo worde teni dia 18 mei venidero den Club Surnam na San Nicolas, cu e intencion pa hanja algun fondo mas pa juda den e construccion di e Kerki Protestant den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. E show ta organ'za y dirigi pa sra. Bep Meyer. Inclui den e grupo di artistanan local cu lo actua e anochi aki ta e.o.: Padu del Caribe. Pearl Cromarty. Jacques de M'randa, Roy Nichols. „Mike" Pietersz. Gerda Tujeehut, Kiki Oduber-Bijl, Tinus Bijl y Johnny Pietersz y su Grupo Musical

Un luna i un seman pa hoben joy-rider

ORANJESTAD. — E biaha aki si tabata di mas y pesey acusado D.N.W. di 19 anja a bai Dakota cu 1 luna y siman di castigo. Tabata di cuater biaha cu el a comete joyriding. Ultimo biaha tabata 9 maart ultimo ora cu sin permiso di e donjo el a bai cu auto A-5423. Acusado no por a contesta riba e pregunta di huez ta pakiko e ta bai cu auto cu no ta di dje y sin permiso di e donjo. Ademas acusado den cada un di e casonan aki nunca tabata den poder di un rijbewijs.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi castigo di 1 luna di detencion pa joyriding y 1 siman di detencion pa corremento sin rijbewijs. Huez mr. P. A. C. Bondam a sentencia conforme e demanda di e fiscal.

DIRECTIVA NOBO STICHTING M.O. NA ARUBA

ORANJESTAD — E Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, Colegio Arubano, a hanja un directiva nobo, den cual a tuma lugar algun cambionan, door cu sr. J. Huige no tabata reel'gible mas como presidente y sr. J. N. J. Rojer tampoco a pone su mes re-eligible Ademas sr. C. F. van Mervennèe a tuma su retiro como miembro di directiva. E caranan nobo, cu door di esaki a aparece tras di e mesa berde tabata srs. F. J. Tromp, P. H. M. Boumans. E directiva actual ta manera ta sigi:

F. J. Tromp, presidente, L. C. M. Kerstens, secretario, P. H. M. Boumans, tesorero, sra. M. P. Ho Kang You-Sprockel, 2e secretario, Frere Arnold, R. H. Beaujon, Pastoor N. C. Erkamp O.P., J. Huige y G. A. Oduber, miembronan

DIRECTIVA NOBO PA WOMEN'S CLUB

SEROE COLORADO — Woman's Club na Seroe Colorado a eligi siman pasa un directiva nobo, cu actualmente tin e sigu'ente forma:

Presidenta sra J. M. Smith, vicepresidenta sra. P. G. Sorenson, tesorera sra. A. G. Gebauer, 1e secretaria sra. R. E. Morrissin, 2a. secretaria sra. R. J. Richardson, directora di programa sra. G. L. MacNutt, directora di „theekrans" sra. W. G. Demouy y miembronan e damas F. C. Donovan, T. N. Griswold y R. C. Bergfield.

Tres dia cerra pa dama cu no quier sali foi cas

ORANJESTAD — E dama R. L. M. ayera mainta, bau di hopi joramento, a bai tres dia pa Dakota, ora cu huez a sentenc'ele pa motibo di a maltrata dos miembro di famia J. den Arendstraat. Tur esaki a bini durante un pleito pa motibo cu acusada parce no kier a sali for di e cas, cual e famia J. a huur cunele.

Bon tempran sra. F. J. huntu cu su dos j'unan H. J. y C. J. a bai cas di e muher M., pa puntrele ki dia e ta entrega e cas cu e ta biba aden, y cual ta propiedad di e J-nan. Segun un di e testigonan, e jiu H. J. a declara, nan mester a bati hopi prome cu acusada a dicidi di habri bentana. E radio paden den e cas tabata habri tur cu tin. Parce sra. J. e ora ey mester a bisa acusada pa baha e radio, pasobra e tabata kier pa tur hende tende loke e k'er a bisa acusada. Testigo ta sigi declara cu despues M. a bai paden y loke cu nan no a biba pensa a sosode. El a bolbe cu.... un pot di anochi jen jen y a basha e contenido net riba cabez di sra. J. H. J. e ora ey a corre jama polis. E no a mira cu e acusada a tira un p'edra tambe cu a coge e otro jiu muher. C. J. na su pia drechi, lagele tur na sanger.

Dilanti huez ayera acusada a ninga di a tira piedra, pero el a trece adilanti cu ta e J-nan a tira un piedra den su cas. Mr. P. A. C. Bondam ni e polisnan no a kere esaki, huzgando e tamanjo di e piedra, un 30 pa 28 cm., cu imposible por a worde tira pa un hende di afor, sin cu el a haci danjo den vloer di tabla. El a hanja cu e declarac'on di acusada ta completamente mentirosa y despues cu mr. F. C. Flick a pidi castigo di *f* 30.— o 10 dia cera, e huez a manda acusada Dakota inmediatamente cu tres dia. Acusada a cai masha bau impres'on di e castigo, cu el a dal gritonan duro di joramento, prome di a bandona e sala....

Gladys Kock a regresa di viahe

Dianan di inmenso goso pa MISS VICEROY na Pto-Rico y Miami

SAVANETA PADEN — Te Diasabra anochi ultimo ainda e tabata bau impresion, y esaki lo no bai pa resto di su bida, di su reciente viahe den exterior. Nos ta referi na srta. Gladys Kock, Miss Viceroy y alavez Reina di Carnaval di Aruba, kende pa su belleza cu a dunele e titulo a gana tambe un viahe pa algun dia di vacacion na Puerto Rico y Miami. Gladys a viha acompanja pa su papa y mama Sr. Evaristo Kock y Sra. Rosa de Kock y el a hanja e viahe e „cos mas dushi den su bida te ainda".

„Nos a pasa asina bon cu ni chens nos no a hanja pa scirbi e hendenan na cas". E frase aki so ta papia pa su mes ki bon Gladys huntu cu su papa y mama a pasa nan 8 dia na Puerto Rico y 4 dia na Miami.

Gladys ta e mucha muher carinjosa cu personanan cu pasa riba caminda grandi por mira para cu un sonrisa den porta di Savaneta Store, de bez en cuando hizando man pa un conocir cu a pasa den auto su dilanti.

Diasabra anochi nos a conocele mas mihor, ora cu den Savaneta Paden nos a pasa Club La Fama, di cual club Gladys ta miembro fiel di e equipo di volleyball di damas, jega te na e Cas di Frerenan Huize Maris Stella y pariba di e lugar aki nos a kita pa robez, hanjando nos cara cu Gladys, para den porta di su cas Savaneta 380, cla pa introduci nos cu e hendenan di cas.

Ora cu dia 25 april ultimo hunto cu su majornan el a borda e avion DC-6 di Trans Caribbean Airways na aeropuerto Princesa Beatrix tabata prome biaha cu Gladys a for di Aruba. Nos ta ganja tog un tiki. Algun dia prome cu esaki el a bai Corsow, pa regla aya papelnan pa hanja visa pa Miami „ya cu esaki no ta posibel mas na Aruba".

„Ni un tiki nervio"

E cara un tiki nervioso cu Gladys Kock a presenta cune e anochi di eleccion den Wilhelmina Stadion prome cu el a ser eligi Reina di Aruba, a disparce completo y a cambia pa un sonrisa alegre riba e dia di salida.

„Pa bisa berdad mi no tabatin ni un tiki nervio manera hopi hende sa tin, ora cu nan viaha pa prome viaha", asina Gladys a bisa un poco orgulloso.

„Y com bo a pasa abordo?" a bini un pregunta di nos banda.

„Ay TCA ta masha bon: su stewardessnan ta masha carinjoso. Den dos hora y mei di viaha, directamente pa Puerto Rico, nos a sinti masha feliz cu e trato. Un desayuno completo nos a hanja y tambe hopi otro pasabocanan", tur esaki Gladys por a corda di e prome dia cu el a laga su cas pa cruza Mar Caribe, apesar cu e ta lamenta di no por corda tur tur cos cu el a hanjele aden, asina hopi nan tabata.

— — —

Miss Viceroy di e anja aki no a vacila ni un momento na accepta e viaha pa Puerto Rico cu TCA y Condado Hotels Inc. a regale y tambe e viahe pa Miami cu e firma Mario S. Arends, agente di cigarianan Viceroy na Aruba, tabatin pé. Un di su aspiracionnan semper tabata di viaha. E oportunidad a jega y el a tumé Ademas e tabata den bon compania y no tabatin un hende cu no tabata kier pa e viaha. Ni un joncuman, pasobra esaki Gladys no tin ainda.

„Na aeropuerto di San Juan nan tabata cla ta warda mi. Unda nan a hanja sabi cu mi ta bini y kende mi ta, mi no sabi; pero na pia di avion tabatin cinco sacador di portret para cla. Mesora e hendenan a cuminza grita „Tur hende keda den avion y laga e Reina di Carnaval di Aruba pasa prome". Miss Viceroy y su majornan a sali y manera un relampago e camaranan fotografico a cuminza traha.

Gladys a comprende cu no por tabata otro cu hendenan di corant, Hendenan di Condado Beach Hotels, e mesun compania di Aruba Caribbean Hotel, hendenan di TCA y por ultimo, no por falta naturalmente, famia cu ta biba na Puerto Rico.

„Cuanto anja bo tin?" Unda bo ta traba?" „Di unda bo ta?" ta preguntanan cu e periodistanan a lanza den orea di Gladys, kende naturalmente no ta costumbra di tende esaki na su Aruba trankil. „Ya ta for di aki caba mi a cuminza papia riba nos isla, cu pa hopi hende na Puerto Rico te ainda ta desconoci. Mi mester a conta nan di e beachnan cu nan „arena blanco", e hotel Aruba Caribbean, „Basiruti", y otro sitionan.

E siguiente dia tres corant, di cualnan Gladys ta corda „El Mundo" y „San Juan Star", a duna un relato di su bishita.

„Hesu, mi portret den corant a sali mahos. Mi a coge kibra na pida pida", Gladys a bisa bao di harimento. „Ta di com anto, na Aruba semper bo fotonan ta un encanto?" tabata un otro pregunta.

„Mi ta kere cu pasobra tabata birando scur caba", Gladys a contesta, „Den „El Mundo", p.e. nan a dedica un pida na jegada di Gladys y su majornan, den cual tabatin cu nos Miss Viceroy ta papia e idiomanan Hulandes, Ingles, Spanjo y Papiamento. „Mientras cu henter Aruba tambe ta papia e mesun idiomanan aki", asina e corant a termina.

Den un „guagua" manera nan ta jama e autobus aya na Puerto Rico, e Reina di Carnaval y su majornan huntu cu Francisco Arends y Eugenia Arends, famia di Gladys, kendenan ta casa y tin mas di 16 anja ta biba na Puerto Rico, nan a coge caminda pa hotel. Na principio nan tabata di keda den „El Barranquitas", pero finalmente nan a bin para den e luhoso „Condado Beach" na San Juan.

Choke chikito

Pa un rato e Reina di Carnaval a pensa cu nan viahe lo a danja, ora cu na caminda pa hotel nan „guagua" a choka contra di un otro auto. Tur hende den auto a hanja un bon sacudi y sra. Arends hasta a hanja un lomba dué. „Pero no tabata nada grave. Dios gracia", Gladys a bisa.

Un dia pisa

„Asina nos a jega hotel, nos a kita panja y bula riba cama. Morto cansa", Miss Viceroy a sigi conta.

„Y boso no a bai ningun caminda mas e dia ey?"

„Si, anochi nos a bishita teatro „El Metro" na Santurce pa termina e prome dia.

Gozo y mas gozo

Gladys Kock mes no sabi com e tabata sintiele. Asina feliz e tabata. Mainta asina ora e lamta for di cama, e ta para den bentana di su cuarto „y ey bau mes mi ta mira e lamar blauw, dorna cu matanan di coco'. Nos tabata keiro tur dia asina cu masha poco nos tabata den hotel. E Shopping Center ta lugarnan grandi fantastico cu na Aruba, mi mester bisa berdad, nos no conoce ainda. Un di nan mi ta corda jama „Franklins" y e ta keda na Bayamon. Tin tur cos eyden, tur cos bo por cumpra y tambe tin cantina y lugarnan pa come. Cuminda ta barata pero bistir y zapato si ta un poco caro. Aya ta dollar ta mandamanda. Tin hopi shopping center riba otro y mi ta gusta ta eyden. Especialmente pa motibo di e roltrap cu ta hibami di un piso pa otro. Ta dushi y mi ta sintimi bon ora cu e trapi ta hiba bo di un lugar pa otro. Djies pa goza mi tabata riba e trapi continuamente. Mi mama si no ta gusta e cos ey mucho".

„Y bo no a bishita e beach aya, Gladys?"

„Oh, sigur no. Nos tabata p.e. na Boca de Cangrejos cu su awanan blauw mescos cu na Aruba y cu su santoe blancoe, pero esaki si no tin e color mes blanco y brillante cu di nos.

Sigui leza riba pag. 2

Nieuwe productierecords bij „De Nederlanden-Fatum"

WILLEMSTAD, 13 mei. — De ontwikkeling van de zaken bij het concern „De Nederland van 1845 — Fatum" zette zich ook in 1960 in binnen- en buitenland krachtig voort. Over de gehele linie werden nieuwe productierecords behaald.

In dit zeer gevarieerde en gespreide bedrijf lopen de resultaten zowel naar branches als naar bedrijfsgebieden zeer uiteen. De totale bedrijfsresultaten zijn echter, ofschoon iets lager dan het uitzonderlijk fraaie jaar 1959, opnieuw zeer bevredigend. Het dividend werd evenals vorig jaar vastgesteld op ƒ 160.— per aandeel.

De groei van het wereld-concern De Nederlanden van 1845 blijkt o.a. uit de navolgende gegevens uit het jaarverslag over 1960:

Premie-inkomen

	1959		1960
Bij de schadeverzekering een stijging van	ƒ 83.588.000.—	naar	ƒ 88.329.000.—
Bij de levensverzekering een stijging van	ƒ 95.406.000.—	„	ƒ 109.165.000.—
Bij de niet-geconsolideerde mijen een stijging van	ƒ 65.779.000.—	„	ƒ 71.711.000.—
	ƒ 244.773.000.—		ƒ 269.205.000.—

Produktie en verzekerd bedrag

De produktie bij de levensverzekeringsmaatschappij steeg van ruim ƒ 536 miljoen tot bijna ƒ 663 miljoen; het verzekerd bedrag van ƒ 3.479 miljoen tot ƒ 3.873 miljoen. Inclusief de overige tot de groep behorende maatschappijen bedroeg de produktie ƒ 862 miljoen (vorig jaar ƒ 704 miljoen) en passeerde het verzekerde bedrag ruimschoots de mijlpaal van ƒ 5 miljard (vorig jaar ƒ 4.530 miljoen).

Technische reserve

De premiereserve bij de levensverzekeringsmaatschappij steeg van ƒ 749 miljoen tot ƒ 828 miljoen. Bij het schadeverzekeringsbedrijf stegen de technische reserves tot ƒ 59 miljoen (vorig jaar ƒ 56 miljoen).

Kapitaal en reserve

Het gestorte kapitaal bleef ongewijzigd op ƒ 20 miljoen; de extra-reserves namen evenals vorig jaar toe met ƒ 7.2 miljoen en bereikten daarmede een hoogte van ƒ 81.8 miljoen, daaronder niet begrepen de nieuwgevormde reserve tegen valuta-risico's van ƒ. 2 miljoen.

De eindtelling der geconsolideerde balans overschreed voor het eerst een bedrag van 1.000.000.000.— gulden. Het totaal van de beleggingen bedroeg per 31 december 1960 ƒ 1.039.300.000.— tegenover ƒ 925.800.000.— per 31 december 1959.

Beleggingen

De effecten werden evenals voorheen tegen ten hoogste de aankoopprijs gewaardeerd. Deze waarderingsmethode maakte bij de in 1960 wederom gestegen koersen de stille reserve in het effectenbezit hoger dan ooit te tevoren.

Het concern De Nederlanden van 1845, het grootste verzekeringsbedrijf in Nederland, is over de gehele wereld werkzaam met dochtermaatschappijen, samenwerkende maatschappijen, kantoren en agentschappen. Naast eigen kantoren op Curacao, Aruba en in Suriname heeft zij eigen vestigingen in Canada, USA, Australië Zuid-Afrika, Venezuela, Frankrijk, Engeland en Noorwegen, terwijl daarnaast een groot aantal gevolmachtigde agenten in alle delen van de wereld voor dit concern werkzaam zijn.



PORTRET TRIANGULO RIBA MERCADO DI KESHI — Na Alkmaar nan a tene ultimamente e prome mercado di keshi dje periodo nobo cual a ser masha bon frecuenta. E portret triangulo a bini na realizacion door di cu e fotografo a probecha dje cu e turistanan a saca portretnan dje cargadonan di keshi i esaquinan na nan turno a saca portret dje turistanan.

Dick Daniels a destrona Janny Brokke na L.S.P.

(Di nos Redactor Deportivo)

Den un match di algo mas cu dos ora, e americano Dick Daniels ayera tardi a gana e torneo di tennis singles classe A di Lago Sport Park derrotando Janny Brokke den cuatro set. E conocido Janny Brokke durante cinco anja cu relativo facilidad a conquista titulonan di campeon na Lago Sport Park. Pero den Daniels el a topa un rival ayera cu a kitele e titulo ey.

E promer set di e match a caba na favor di Brokke 6 pa 2. Tres game Brokke a gana promer cu perde uno y na 5-1. Daniels a gana su segundo game.

Set number dos a cuminza ta parce un otro facil pa Brokke. Tras di otro e americano Dick Daniels tabata perde punto y luci completamente desconcerta. E wega largo cu Brokke tabata usando no tabata permiti Daniels desaroya su wega. Cuatro game sigi Janny ta gana. Pero apesar di e desventaha Daniels ta cumınza duna fuerte bataya cu e cinco game di e segundo set. E ta logra cuatro sigi pa empata e match. Especialmente e game cu a empata e gamenan tabata uno bunita cu a duna Daniels hopi animo atrobe. Su shotnan tabata resulta cu mas frecuencia. Brokke ta bolbe bai un game adelanti cada biaha, pero Daniels ta bolbe empat'ele. Despues di seis seis. Daniels ta bai ariba pa di promer biaha e atardi. Pero awor ta Brokke ta esun cu tin di forza pa empata cada biaha. Finalmente e set ta caba cu score di 19 pa 8 na favor di Daniels empatando asina e match na un set pa banda.

Completamente off Janny ta bira awor. E tercer set ta bira uno facil pa Daniels. Cu score di 6-0 e ta gan'e. Brokke a luci hopi cansa y tabata perde puntonan facil. Despues di e tercer set cu a pone e match dos pa uno pa Daniels, e hungadornan a descansa.

Aparentemente esaki a yuda Brokke un poco, pero Daniels hungando cu mucho mas confianza awor ta sigi domina e match. Cu hopi consistencia e ta pone su shotnan di un skina di tereno pa otro poniendo Brokke move masha hopi. Y forzando su clase di wega, Daniels no tabata permiti Brokke usa su mihor arma cual tabata e shotnan largo te riba baseline. Daniels a bai ariba 2-0, pero Brokke ta empata. Despues di otro empate na 3-3, Daniels ta bai ariba te 5-3. Ganando e tres siguiente gamenan Janny Brokke ta bai ariba te na 6-5. Atrobe Daniels ta reacciona na tempo pa empata e match y luego gana e dos siguiente gamenan pa hiba e set y e match. E ultimo a caba cu anotacion di 8 na 6 pa Daniels.

Tanto Brokke como Daniels tabata masha hopi cansa despues di e largo match aki den cual ambos a duna tur loke nan tabata tin.

Herbert Maxwell a ripiti como ganador di „B" klasse

DiaSabra atardi Herbert Maxwell pa di dos anja sigi ta obtene e titulo di campeon di Lago Sport Park den singles B-klasse. Atrobe el a cai den finale cu Stanley LaCruz.

E promer set a worde gana door di LaCruz 6 pa 4. Pero Maxwell ta empata e match ganando e segundo 7 pa 5.

E tercer tambe ta bira uno largo y apesar cu La Cruz ta hanja matchpoint den dos ocasion e ta perde e set decisivo 7 pa 9.

Asina Maxwell a bolbe bira ganador di e torneo di Lago Sport Park.

VIAHE DI MISS VICEROY

cont. di pag. 1

Nos beach ta mihor, nos tin Aruba Caribbean Hotel y Basiruti. Aya tin un lugar pa bende cuminda y bebida so.

„Tabatin un o otro persona cu a paga boso hopi atencion na Puerto Rico?"

„Mi kier menciona un hende y esey ta Epifanio Sanchez, un oficinista na aeropuerto, kende a puntrami pa ser su amiga. Te mes a hiba nos beach".

„Y Gladys, bo tabatin un simple trahe di banjo cu bo, o bo a hiba un di e afamado „bikini" nan cu e negoshinan aki ta bende?"

„No, nada di bikini, ni banja mes mi no a banja, pa motibo di mi peinado. Canto di awa mi asinta, mira e otro hende banja".

„E Epifanio Sanchez ey, e tabata „djies un amigo so"?

„Esey ta berdad, djies un amigo so, pero masha carinjoso". Gladys a contesta cu su costumbrada hari.

Dilanti T.V.

Un biaha durante di su estadio na Puerto Rico, Gladys Kock huntu su famia a keda invita pa presenta na television. Esaki tabata durante di un programa masha popular riba e musica y baile di España.

Naturalmente Gladys no a skapa di e preguntanan manera den ki luna di cual anja el a nace. Y dilanti di e pantalla tambe e mester a conta di Aruba y haci su mes mas conoci, principalmente despues cu den un di e shopping-centra nan a tumele pa un Alemana. „Tambe nan a puntra mi si mi tin novio y atrobe mi mester a contesta, no, no, cu no".

Riba esaki e director di e programa a hanja bon di sugeri tur e jongmannan den e studio y esnan na cas pa e mainta siguiente bon tempran pa cin'or bai aeropuerto pa dispidi di Gladys. E observacion aki a ser ricibi cu un sin fin di aplauso y fluitmento pa e hobennan. Cuanto a bai aeropuerto e mainta siguiente Gladys no a hanja sabi, pasobra e hora ey ainda e tabata sonja riba su cama den su cuarto di hotel. E no tabata kier bai for di Puerto Rico pa nada. E informacion di e director di programa cu Gladys lo a bai e mainta ey, naturalmente tabata un di e conocido „joke-nan" di e profesion ey.

Pa Miami Beach, Florida

Cu avion di „Eastern Airlines" e famia Arubano a sali pa Miami Beach, pa cumpli cu e regalo di e firma Mario S. Arends. Cuater hora e viahe a dura y na aeropuerto di Miami tabatin Gerald Robertson, agente di Viceroy, kende a viaha for di Kentucky te Miami pa contra cu nos", Gladys a conta nos. Ta den compania di e senjor aki nan keiro tur e cuater dianan na Miami

Gladys, su mama y su papa a hanja un kamber den e luhoso „Beau Rivage", y atrobe e senjorita Arubana aki tabatin for di su apartamento un bista fantastico riba e beach, cu su mas di ocho hotelnan grandi.

„Mi no a mira un Mericano bisti", tabata algo cu Gladys a ripara for di su jegada. Sinta den un di e stoelnan di hotel e tabata mira e multitud grandi di hendenan na e beach, tur den trahenan di banjo. „Y esaki ta e bista cu bo ta mira tur dia". Aya tambe nos a bishita e shopping center, no mucho diferente for di esnan di Puerto Rico. Nos tabata cumpra mas parti panja, zapato y souvenirs pa amigonan Aruba. Nos tabata keiro cu Sr. Robertson, un homber masha carinjoso, den huuranto den benter e cuidad. Edificionan grandi y alto nos a mira. Tabata completamente otro for di Aruba". Gladys Kock su memoria e momento ey sigur no a laga di bai un rato na su cas na Savaneta, cual e no a pensa nunca na bandona pa haci un tal viahe.

E ta corda com riba un di atardinan di keiro, semper cu su majornan, den e cuidad el a cuminza sinti frio. No obstante cu e tabata bon lora den jas diki di frio tog tabatin un momento cu e no tabata por a wanta mas. „Mi mama y mi tata mester a tenemi y hibami botel. Mi tabata tembla y mi por a hinka e jabi den slot di e porta di mi kamber. Asína un frio mi tabatin".

Nos reina di Carnaval, puntrando su opinion, ta hanja cu e no ta mira pakicko e beach di Aruba no por bira un segundo Miami Beach. Tin lugarnan grandi pa traba botel y e beach y e awa ta bunita, contrario cu Miami Beach na unda e ta hanja cu e lamar ta basta bruto.

Tan leuw cu Gladys Kock ta corda el a mira un articulo tocante su persona solamente den e corant „Movie Star" di Miami. E no a hanja mucho atencion di e periodistanan aya.

Atrobe na Puerto Rico

E senjorita Arubana dichosa aki no por describi e manera bon cu el a pasa na Miami tambe y despues di a dispidi diGerald Robertson, nan a viaha pa Puerto Rico atrobe pa pasa e ultimo cuater dia di nan diezdos dianan di vacacion.

E dianan aki srta Kock a pasa cerca e famianan ya menciona y den dia e tabata bishita cuidadnan manera Mayaguez, Ponce, Santurce y tambe Sitio de Cabra, un lugarnan adecuado pa haci pic-nic. Den horanan di anochi Gladys Kock tabata bishita bailenan na diferente hotelnan manera e.o. „La Concha". Tabata dianan inolvidable pa nos Reina di Carnaval y ta pesey mes Gladys no tabata kier a bini, pero e deseo di keda tog no por a vence e amor grandi cu e tin pa su isla.

Sin cu e mes sabi

Si bo puntra Gladys Kock ta di com el a hanjele den Carnaval e anja aki e ta contesta cu e mes no sabi. Anteriormente e no tabata sinti nada pa esaki, pero desde cu su ruman muher grandi Diana, algun anja pasa tabata Miss L&M, e otro ruman prome cu ne Edith, anja pasa tabata Miss Heinekens a bira Miss Aruba Caribbean Hotel, e tambe a cuminza sinti algo pa Carnaval. Ta pesey e no ta rechaza e peticion di Viceroy, pa cual firma ademas e tin masha aprecio pa nan bon trato, pa bira e Miss Viceroy di e anja aki.

Gladys ta e di tres Reina cu e Cas Real Savaneta 380 a produci pa competi pa e titulo y su deseo intimo ta pa e rumannan cu ta sigiele, Astrid, Sigrid y Mabel, majan tambe por toca e mesun suerte cu ne. „Te ainda e viahe ta den mi cabez y hasta mi no por corda tur loke a pasa, pero loke si mi sabi ta cu e viahe aki tabata e cos mas bunita den mi bida te ainda. Na december venidero mi ta pensa na bishita Puerto Rico cu un ruman muher. Puerto Rico y Miami tur dos ta un encanto".

GRAN DEMOSTRACION DI TENNIS PROFESIONAL AWE

(Di nos redactor deportivo)

For di Caracas, Venezuela, caminda na Altamira Tenn's Club, nan a hunga un torneo sumamente interesante, ta yega nos isla awe un grupo di tennistanan profesional perteneciente na e Grupo Mundial di Jack Kramer. Ta trata di e cuatro estreyanan Alex Olmedo di Peru, Earl Buchholz jr. di Merca, Ashley Cooper di Australia y e veterano y popularisimo Pancho Segura Cano di Ecuador. E ultimo aki ta biahando como lider di e grupo y ta haciendo su tercer aparicion riba cancha di Lago Sport Park. Tur ta tennista di fama mundial cu a capta gran admiracion internacional caba.

E presentacion di e cuatro tennistanan famoso aki te na e momento aki ta e punto culminante den deporte di anja 1961 y nos ta conseha tur amante di deporte pa no keda sin presencia loke awe nochi riba cancha di Lago Sport Park lo worde demostra.

Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a organisa e presentacion aki den cooperacion cu e directivanan di Aruba Sport Unie y Lago Sport Park.

Atentado di terroristanan Argelino

ARGEL, 12 mei. — Den e ultimo 48 oranan aki teroristanan Argelino a comete un cantidad di atentado den un region situa na sur di Argel y conoci bao di e nomber „Mitidja".

Cerca di Blida un jeep di ehereito a ser ataca ayera tardi pa un banda di rebelde. Dos dje cuater soldanan cu tabatin den e jeep a ser mata, mientras e dos otronan ta grave herida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Expone decisionnan interesante y no larga otro personanan cambia bo ideanan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Riba terreno matrimonial, amor y bida priva en particular por presenta algun estorbo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

E influencia di otro personanan por ta mas fuerte cu di bo; tene cuenta cu esei.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Amigonan of grupo di personan por exigi hopidi bo; no haci mas cu bo por acepta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awor ta bo oportunidad pa duna mando: trata di evita a toda costa conflicto cu personanan, cu ta para riba bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone atencion na casonan of personanan cu bo por a descuida. No spera mucho ayuda di otro personanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awor bo ta den un periodo, cu por ocasiona problemanan cu bo superiornan, personanan cu den otro caso ta di interes pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

E circunstancianan lo camb'a den bo fabor principalmente si bo tabatin dificultad riba terreno di amor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tene cuenta cu fiamento. Trata di funda bo financ'anan riba un base salu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pone tur bo atencion na bo trabao. Trata di evita personanan, cu kier distrae bo cu nan problemanan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone tur atencion na ocasionnan di cas of vecindario, caminda principalmente bo ta traha.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

No spanta pa economizacionnan; esaki no a ocaciona danjo nunca, pero si e contrario. Tene cuenta cu obhetonan di valor.

R.C.A. a triunfa 2-0 den partido inaugural riba RIVERPLATE

(Di nos Redactor Deportivo)

E temporada oficial di futbol pa anja 1961 a keda inaugura diaSabra anochi cu un programa ceremonial, cual a culmina cu e partido entre e campeonnan di R.C.A. y e benjaminnan di Riverplate. E parti ceremonial a cuminza cu un defile na cual a tuma parti unicamente ocho di e 36 clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond. Sin duda algun ta un porcentahe sumamente abao y un muestra di poco interes di e otro 28 clubnan cu a brilla cu nan ausencia. Como e club mihor representa den e defile Riverplate a gana e copa, merecidamente.

Otro partinan di e ceremonia a inclui discurso di e president di AVB, Sr. Porfirio Croes, hisamento d' bandera di Antillas Hulandes y di AVB y luego sake inicial door di e Reina di Deporte Srta. Martina Diaz.

Siendo e ceremonianan di inauguracion conclui, a subi terreno pa enfrenta otro Los Tricolores de Solito y Los Rioplatenses.

Breinburg: Dos gol pa e victoria

Bao direccion di referi Elio Tromp e partido inaugural a worde hunga. Ningun di e equiponan a presenta cara nobo, y tampoco RCA a falta ninguno di esunnan cu algun siman pasa tanto tabata rumora cu nan lo bai pa Estrella, esta Chilo Croes y Yonko Alberts, y pa Juventud Millonarios, esta Breinburg. E unico cu pa promer biaha ta defende e colornan tricolor ta e portero Godo Loefstok, kende te anja pasa a defende e colornan di Aruba Jrs. Pero ya Godo tin dos torneo ta actuando pa e equipo sampeon di nos isla.

E wega a cuminza sumamente rapido d' ambos banda. A surgi bon atake den cualnan e porteronan tanto Loefstok como Korssen a luci haciendo bon atrapada. E promer gol di e campeonato a worde anota den di 27 minuut door di e delantero Breinburg di RCA. E unico gol di e promer tempo tabata esun aki.

Un magnifico chens pa empata e partido den e segundo tempo a surgi pa Riverplate su delantero Benito Martinez d endi 14 minuut ora cu e ta hanja un pase y ta rush completamente so riba gol. Un mal bounce di e bala na momento cu e ta bai shot ta danja e bon oportunidad ey.

Den d' 22 minuut di e segundo tempo, despues cu varios atake di e tricolornan a fracasa, e score ta hanja un cambio atrobe. Di un pase di Rey Franken pa Breinburg, kende ta shoot lastra den skina completamente for di alcance di keeper Korssen, e segundo gol pa RCA ta bira realidad. Score 2-0 na favor d' RCA. Riverplate den e partido ta bolbe usa su sistema di usa unicamente cuatro homber den linea di atake. Un sistema cu ta parce nos no unicamente dificil, sino imposibel pa duna un equipo tan hoben algun clase di exito. Ta un sistema cu por worde usa door di equiponan cu tin un linea delantera di excepcional control, dominio di bala, un gran conocemento di wega, y tambe un dosis grandi di rapidez. Di tur esakinan loke e rioplatensenan tin caba ta e ultimo, esta rapidez. Nos ta kere cu ta consehable pa e entrenador di Riverplate cuminza usa otro tactica. Esun actual ta demasiado defensivo.

Un minuut promer cu e pitazo final d' referi Tromp, kende tabata tin un anochi sin dificultad algun loke ta debi tanto na e forma den cual e dos equiponan a hunga como na su propio correcto actuacion, door di half Orman di RCA ta worde cometi handsbal den doelgebied. E penalty, cu a presenta e chens di salba honor pa Riverplate, ta worde cobra door di Ezequiel Andrews. Su shot ta bai directamente riba curpa di Godo Loefstok, kende facilmente ta taha e cuero.

E partido a caba cu un anotacion di 2-0 pa RCA, cu asina a obtene su promer dos puntonan di e campeonato 1961.

E wega demostra door di e oncena tricolor tabata di hopi dominio y di calibre campeonil. Aunke cu no ta

tur e hungadornan tabata tin un bon anochi, e equipo riba su mes tabata click. No ta algo nobo di parti di e oncena tricolor, al contrario ta algo cu semper e oncena aki tabata tin. En todo caso nan a mustra va den nan promer wega, cu pa kita nan for di e promer puesto ta hopi bala e otro club lo tin di hunga. Pa kibra e determinacion cu e tricolornan tin lo mester bin un otro determinacion hopi mas fuerte y grandi.

Pero, e bala ta rondo, y s' nos mester kere loke algun di e otro clubnan ta pronostica anto nos lo a presencia comienzo di un interesantisimo campeonato. Varios di nan ta sigurando cu e anja aki nan lo mustra k' clase di verdadero futbol nan por hunga y cu nan tin plena confianza di bai cu e titulo.

E fanaticonan di e deporte rey di nos isla, cu a acudi den numero hopi grandi diaSabra den Wilhelminas adion, por conta pues cu e campeonato ta priminti di bira algo excepcional.



Cumpleanjos



E gentil caballero Ancencion B. Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi un cordial pabien di su mama Mi, padraso Cristorio, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, muy en especialmente di tur su amigonan di S. V. Jong Aruba, tambe di su amigonan di Esso Station.



Ta cumpli 10 anja e hobencito Edmond Isidro Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Roland y Marcel Jacobs, 2 welanan, welo, tur su tantanan, prima y primonan, especialmente di su padrino Romoldo Schoop, madrina Erna Chatlein na Corsow.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Marcelo Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, dos jiunan Bernadeth y Greta, mama Tilda, rumannan, amiga y amigonan y demas familia Croes y Rasmijn.

Ta celebra su fecha natal e linda hobencita Johanna Pangrasia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Catalina, tata Chalie, ruman Luki y Freddi, tanta y omonan, wela Chita, welo Felix, y Antonio, madrina Berta y Lucia, padrino Epifanio, Carmen Croes, Dita, Seslia, Annie Hoeveitsz, amiganan di 4de klas Filomena College na San Nicolas.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Edita Arends y ta ricibi felicitacion di su mama Ceferina, ruman Glenda Arends, pepe Chicih Arends, omo Jan Dirksz, welanan Logenia Arends y Maria Kock, welo Calindo Kock, tanta y omonan, familia Kock y Arends.

A recorda nan 24 anja casa sr. Nicolaas y sra. Agripina Pena y ta ricibi felicitacion di nan 12 jiunan, 4 nietonan, suegra y suegro, tur cunjanan, comer y compernan, tambe di tur sobrinanan, especialmente di Nona Pena y demas familia Pena, Dirksz, Hernandez y Rosel.

Ta cumpli 24 anja Augustin Arends y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Ceferina, jiunan Glenda y Edilia Arends, tambe di su mama, ruman, suegra y suegro, familia Arends y Kock.

Ta cumpli 45 anja Maria Kock y ta ricibi felicitacion di su esposo Calindo, jiunan Ceferina, Victoria, Robert, Manuel, Eufracio, Albertina, Mercedes, Crispina, Albertico, Angela, Lucia, tambe di su estimada nietonan Glenda y Edilia Arends, Chemi Koolman y Augustin Arends.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 15 di mei

DE VEER: 8.30'or „Sergeant Rutledge" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Esperame" A.L.
PRINCIPAL: 8.00 „Oceans 11" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Romarei het meisje met de groene ogen". 18 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Barranquilla 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Guatemala 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami 9.00; New York 9.00; Nevis 16.00; Panama 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 15 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Gloria Matancera
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
9.00 Peticiones
9.30 Caravana musical
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 15 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 15 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
0.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendsyan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 15 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
06.29 Thoughts of the day
06.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Philips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Antilliaanse week in beeld"
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

DON BOSCO A GANA HILTON PA UN CARRERA

(Di nos redactor deportivo)

Un bon wega di baseball e dos novenanan di junior league a ofrece diaVierne anochi den Wilhelminastadion. Don Bosco a logra un triunfo di 4 carrera pa 3 riba Hilton.

Despues di tin un ventaha di tres pa cero tuma den di segundo inning, Hilton ta mira e ventaha aki mengua considerablemente den cierre di e tercer ora cu Don Bosco ta anota dos biaha.

Y asina e score ta keda te den cierre di e sexto inning ya cu e lanzadornan Lino Monart di Hilton y V. Maduro di Don Bosco ta dominando hopi. E tempo limita ta vegando den cierre di e sexto, pero Don Bosco a logra dos carrera door di varios error di Hilton na e momento crucial ey, loke a nifica e triunfo pa e muchanan di San Nicolas.

V. Maduro, pitcher ganador a tanza henter e wega pa Don Bosco, ricibi 4 hit, regala cinco base por bola y propina 8 nonche, pitando su equipo un solo biaha.

Pa Hilton a perde Lino Monart, kende a ricibi 5 hit, regala tres base por bola y duna 5 ponche.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 95

Alan a sonrei.

"Ora cu invierno ta exigi un racionamiento drastico di comestibles e ora ei lo nos no sufri di hamber. E appelnan aqui t'asina grandi y asina pisa cu ora cu bo dal dos hap den nan, bo ta sinti cu ta diner di ses tayo b'a caba di gasta".

Nicolina a bente cu un cusinchi.

Su manece Alan a pasa 3 ora largu na Thornpool. Ora cu el a regresa, el a baha foi auto cu un hobencito di 10 anja cu purunchi den cara.

Asombra Andrew a saca su pipa foi su boca.

"Esaqui ta tur loque mi por a hanja", el a b'sa discupando. "Esaqui ta Benny".

Ainda asombra Andrew a saca su man.

Benny a coloriza terriblemente y tabata frega su p'a suhu na e otro.

Y mientras el a queda mira Alan Andrew a bisa:

"Lo nos no tin mucho ayudo na esaqui".

Anto Benny mes a responde: "Toch t'asina meneer. Mi ta masha fuerte. Mira numa" y bisando asina el a hiza su manga pa e b'cu mira su miembronan.

Andrew a sonrei a pasa man door di su cabeinan bruha.

"Qui dia bo por cuminza, Benny?" E hoben a hari grunjando y a bisa: "Directamente, si ta necesario".

Anto Alan a declara:

"M'a camna un ma'nta largu di aqui pa aya buscando hende, pero tur camina m'a hanja e mes contesta. E hobennan tabata mes scars cu e adultonan. Tur hende tabata quier a yuda, pero nan tabatin mester di nan mes yiu homber".

Pues riba esaqui Andrew a informa:

"Ta unda b'a sali cu Benny anto?" Andrew a informa.

"E ta biba na un cunucu chiquitu kantu di cam'na di Thornpool", Alan a responde. "M'a dicidi di bini numa cune, pasobra ta te despues di Pascu e tin di bai scool trobe. E tin algu na un wowo. Su mama a bisa mi cu ta un paar di seman pasa el a haci un operacion. Dokter a bisa cu e mester queda cas un paar di luna".

"Pero e ta masha hoben", Andrew a observa.

"Almenos e por piki fruta??. Alan a responde.

Y asina Benny tambe a bai participa na e staf di trahadornan na Fenton Woods.

E dianan activo di october a pasa poco poco den dianan di november. Richard no a bini cas: su squadron tabata reemplaza y tur verlofnan a queda suspendi. E tabata skirbi continuamente, pero su cartanan, aunque entusiasma, tabata masha vaga. E envelopnan tabatin e stempel di Kent: pero e no a skirbi den cual parti di condado e tabata sinta y tampoco e no a menciona particularidad di su trabao. "M'a promove", el a bisa. "Siguiente cartanan boso mester manda na direccion di: Squadronlider Fenton".

Rick ta bai di e opinion cu su man drechi no mester sa loque su man robez haci". Andrew a observa", Alan a observa.

Anto Margaret a responde:

"Nan mester ta prudente pasobra e noticianan ta contradeci otro y mi curazon ta krimp tin ora".

Y Margaret tabatin razon, pasobra nan tabata avisa di no papia nada tocante movecion y cambionan den ehercito, pa enemigunan no tende.

Tambe tabata prohibi di bisa otro ta den cual dje camponan enemigunan a aglomera su trupanan.

Cortinanan preto tabata tapa tur bentanan anochi, mientras bonchinan di rayo tabata ser tira den aire. Inglaterra tabata prudente y cuidadoso. Tur precausion posible tabata tuma. Mascaranan di gas tabata ser parti na tur camina; mucha y muhenan tabata lora verband y tabata practica e les di paga candela.

Cu ansia Nicolina tabata mira tur loque tabata pasando den su alrededor y e tabata queda masha stranjo dje calmo d' pueblo Ingles. Nan luga a ser amenaza y sinembargo nan tabata. "M'a promove", Richard a skirbi. Pero e no a bisa di quico ni na quico. Hende no sa blof cu semehante cosnan.

Andrew tabata haci trabao di dos homber y tabata desea pa un dia por tabatin dos bez mas tantu oranan, anto e ora ei e por a haci mucho mas tantu. E tabata mescos cu Richard un dje hopinan cu tabata sacrifica nan mes enteramente.

Enter personal a bai. Ta solamente Wiks a resta. Sinembargo e tabata tene su cas na orden, e tabata cuida e famia. e tabata asisti na reunionnan di Cruz Roja.

E tabata duna les na e clasenan di eerste-hulp den su casita y tabata brei mea te ora cu su wowonan haci due. Y tur esaqui tabata tumando luga cu un prontitud, como si fuera tabata un deber di tur dia.

Su energia no a floha. Nicolina tabata sa cu e tabata preocupa pa Richard. Ta stranjo, asina e tabata pensa, cu semper Richard tabata un y'u mima pa Margareta.

E tabata pensa riba Alan y Joan y e cambionan cu nan a pasa na Fenton Woods; bida frescu, alegria nobo.

Awor nan tabata traha huntu pa mantenecion di libertad, di cual nan quier a larga nan yiinan goza di dje.

Tabata casi sigur cu tan pronto cu e prome cosecha ta warda, Alan mester a bai den servicio. Esei tabata un hecho, un cos inevitable. E tabata util na cas, pero tambe util na otro cam'na. Esaqui no tabata un pensamentu agradable; e hoben aqui tabata mucha ainda, den flor di su hubentud y fuerte.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi mester salvè!" 3. „No tembla! senjorita! Nada no a pasa bo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Hunter, bo a bini pa un reportahe cu foto..... y lo bo hanjè. Mi ta suspende tur otro tarea pa dedica e dia di awe!" 2. „Y te aki mi ta jega Nago. Bo a gana bo reportahe exclusivo!" 3. „No tumele cu tanto importancia! Lo mas seguro ta cu prensa lo exagera tocante mi sedicente „heroismo!" ....Y di bo e lectornan lo b'sa: „Esta bon bida e Hunter ey ta hiba biahando gratis....y cu sueldo!"



DICK TRACY

1. „Desarma. Sam ta haci e unico cos cu e por esta corpa e porta." 2. Tarter kende ta herida ta pasa man pa su hacha. 3. E ta tuma masha precaucion.



RIP KIRBY

1. „Mi jama Rip Kirby Mi ta un detect've privado, srta. Lamont". „Pa e forma cu bo ta papia, lo no sirbi nada di nenga mi identidad." 2. „E preguntanan ta masha hopi y ta abo so por responde nan." 3. „Mi a carga masha esperanza cu esaki.... lo no a jega nunca."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E ta asombra mi! Saxon ta ins sti pa mi keda aki.... y mi ta rechaza e 'mpulso di haci lo que mi quier haci!" 2. „Pero mi no por opera Jesica! Nan mester comprende esey!" 3. „Dr. Orwig.... mi t'n algo di bisa bo!" „Saxon. atrobe?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Perdona mi. mi amor, pa e manera cu mi a trata ayera....eh?" „Quizas mi tambe a haci un error. Nos ta na paz." 2. „Mi a pasa na agencia di hiahe y mi a coge e folletenan di informacion. Mmm.... palmera.... bikini... musica di quitarra..." „Tula.... 3. ....Mi no ta gusta el'manan calido. Mi tabata quier bay terra fr'o.... na unda nos por ski...."



PEPITA

1. „Mi no por drumi... mi mester tin hamber." 2. „Mi sandwich preferi! Sardinchi, Carni mula y kesh' cu pan bruin!" 3. „Quico lo a duna mi e dolor di stoma aki?" „Mester ta e sandwich...." 4. „Imposible! Mi a come tos mescos promer cu mi a drumi y nada no a pasa!"



Declaracion di general Nosavan

VIENTIANE, 12 mei. — General Phoemi Nosavan, vice prome ministro y ministro di defensa di gobierno na Vientiane a declara diaviernes, cu su gobierno lo no manda ningun delegasion na Gereve, mientras armisticio pa Laos no drenta na vigor.

El a bisa cu te ainda nan ta tira na Laos. E ministro a propone e lider neutralisa principe Soevanna Phoema y lider di Pathet-Lao pro-comunista, pa convoca un reunion awe diaviernes na Pnom Penh (Cambodja) pa trata na termina e impasse.

Ta prohibi demonstracion na Argelia 13 di Mei

ARGEL, 12 mei. — Un representante di gobierno Frances na Algeria a haci un advertencia serio, pa no tene demonstracion dia 13 di mei, e fecha riba cual na 1958 Argelino a tuma lugar. E mes un advertencia el a haci pa dia 20, di mei cu ta bini, cu ta e dia di apertura di negosacionnan cu e gobierno provicional di Argelia. Unidadnan a hanja e encargo pa tuma medidanan di seguridad.

E unidadnan aki cu ta percura pa orden na Argelia a hanja autorisacion pa si ta necesario nan haci uso di nan armanan pa nan por checuta nan tarea.

Proposicion di Albert Kalondji

LEOPOLDSTAD, 12 mei. — „Rey" di „Estado di mina Sur-Kasai", Albert Kalondji, a haci algun proposicion pa un structura nobo pa Congo, durante e conferencia di lidernan Congoles na Coquilhatstad.

Ataque di rebeldenan na Sao Salvador

LISSABON, 12 mei. — Un atake di rebeldenan riba e aldea Sao Salvador, norte Angola a ser rechasa, segun e agencia Portugues di noticia ta informa. Dos militar Portugues a ser herida.

Hopi Africano na Norte Angola, segun Lusitania ta pidi e autoridadnan Portugues y e poblacion di hendenan proteccion.

Portuguesnan cu a hui di Macocola na Santa Cruz ora cu e rebeldia a cuminsa diahuebs invano a trata di regresa na nan aldea.

E colonne cu tabata bao di proteccion di polis a ser ataca pa rebeldenan, y mester a cambia nan ruta.

Discurso di Krushev den palacio Tiflis

MOSKOU, 12 mei. — Prome ministro Kroetsjef di Union- Sovietica a bisa den un discurso den palacio di deporte Tiflis, „cu entre su persona cu Kennedy ta existi un diferencia, manera dia for di anochi, pero nos mester existi hunto y busca un idioma comun den kestionnan relaciona cu paz".

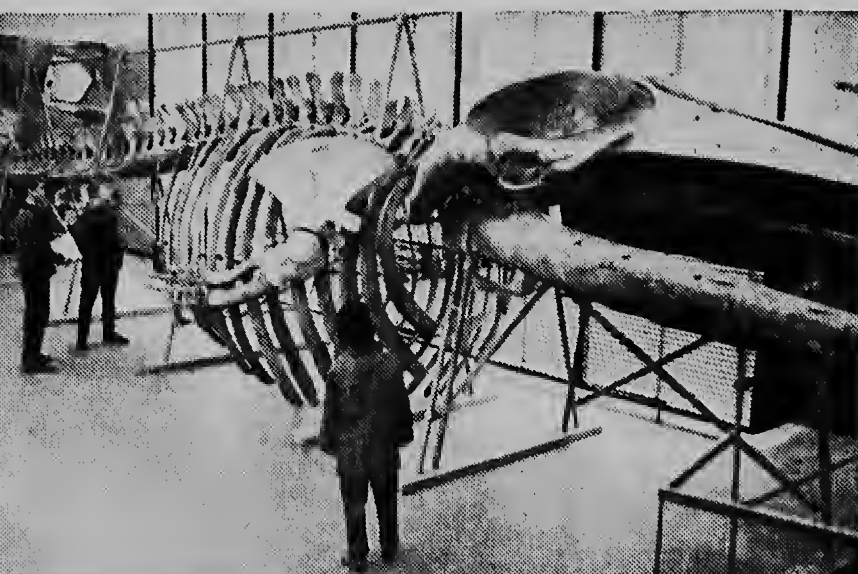
E lider Sovietica a bisa cu guerra ta stroba tur ideanan di comunistanan. „Nos lo logra victoria sin guerra".

Segun Kroetsjef, Stalin „ta un dje lidernan di mas importante den democracia-social revolucionario na Georgie y henter Transkaukasie, y despues a bira lider prominente di nos partido".

E palacio di deporte Kroetsjef a yama un joya di arte di construccion, pero p'e mesun placa ey por a traha un dozijn di school. E ora ey lo no tabata necesario pa muchanan bai school na grupo.

Terrible colision na Roma

ROMA, 12 mei. — Durante un colision entre un autobus y un tram den canaal Italiano, trinta persona a ser herida. Asina e oficina di prensa Frances, „A.F.P." ta anuncia.



Den e museo zoologico di Amsterdam tabatin den e dianan aqui un exhibicion over di bayenanan. Aqui nos por contempla un eskeleta di un dje habitantenan di lamar Noruego cu por a hanja net un luga cu su 15 meter di largura.

Voz y zonido di Lago lo forma Ora di Lago nobo

E voz y sonidonan di Lago lo duna un aspecto na e programa di radio „E Ora di Lago" a cuminza e siman di April 30. E programanan semanal di Lago lo hiba oyentenan paden di refineria na luganan di trabao, na reunionnan, den salanan di conferencia pa discusion y entrevistanan manera nan ta socede.

E serie nobo di programa lo presenta hopi voznan na Lago, no solamente esnan di miembronan di Comité Ehecutivo manera a worde presenta den e serie anterior. Cu e voznan lo worde transmit' e zon'donan asocia cu e voznan aki durante dia di trabao.

E programanan di april 30 y mei 3, cual lo habri e serie nobo, lo ta un grabacion di e ceremonianan di april 12 pa honra empleadonan cu a cumpli 30 anja di servicio. E programa lo inclui comentarionan di presentacion door di W. A. Murray, vicepresidente di Lago; comentarionan di aceptacion door di e empleadonan Orgias A. Redhead, Adolfo A. Marval, Damaso Rasmijn y Jacinto Yarzagaray; y historia di carrera di e hombernan door di M. E. Fisk, superintendente di Process Department, y G. L. MacNutt, superintendente di Mechanical Department.

E promer programa di Lago den e forma nobo ta un chemplo di e reunionnan cu lo worde transmiti. Obheto di e transmisionnan ta pa introduci radio oyentenan cerca actividadnan di empleadonan paden di refineria.

E segundo programa, cual lo worde transmiti e siman di Mei 7, lo ta tocante e Olympiada na ocasion di Anja di La Reina Juliana. Descripcionnan corriente di e ventonan atletico lo worde duna e anochi di Olympiada, april 29, y despues transmiti den e programa Ora di Lago. Programanan pa futuro lo inclui ceremonianan di presentacion di oleshi di binticinco anja, drentamento di un supertanker manera e lo worde describi for di dek di un remolcador di Lago cu ta yuda e tanquero mara, entrevista cu dirigidornan di trabao na nan lugar di traha. Esakinan ta tres ehemplo di un serie di programa cual lo trece voznan y zonidonan di Lago den cas di cada oyente.

E programa Ora di Lago a cuminza augustus 23, 1959.

E serienan di mei ora lo worde transmiti over di dos di e radio emisoranan di Aruba en bez di tres manera antes tabata worde haci. Cuminzando diadomingo, 30 di april, programanan na Ingles lo worde transmiti over di Radio Kelkhoom, e emisora cual antes tabata encarga cu e transmision di Ora di Lago na Hulandes. Radio Kelkboom, na 1435 kilocyclos, 209 meter na bo radio, lo transmiti e programa nobo di Ora di Lago for di 7 pa 7.30 cada diadomingo anoche. Pragromanan na Papiamento lo continua di worde presenta over di Voz di Aruba cada diarazon anoche for di 6.30 pa 7. Voz di Aruba ta transmiti na 655 kilocyclos, 457 meter na bo radio.

(Tuma foi „Aruba Esso News")

Llamamento di lidernan Congoles na Monrovia

MONROVIA, 12 mei. — E conferencia di estadonan Africano na Monrovia lo haci un yamamento riba lidernan Congoles pa soluciona e problemanan en acuerdo cu otro y no tuma ninguna paso sin consulta Nacionnan Uni. E conferencia a duna tur su confianza na Nacionnan Uni. Pa nos haci ningun influencia riba e negosacionnan a Evian, e conferencia a haci solamente un yamamento riba ambos partido pa regla e conflicto pa medio di negosacion.

Diahuebs anochi e conferencia aki, na cual lidernan di 20 estado Africa independiente ta tuma parti, a dicidi cu mester tuma medidanan eficaz „pa vence Sur-Africa". Gobierno sur-Africano a declara guerra na rasa Africano, cu su politiek di „apatheid".

Eisenhower a dirigie na Mericanonan

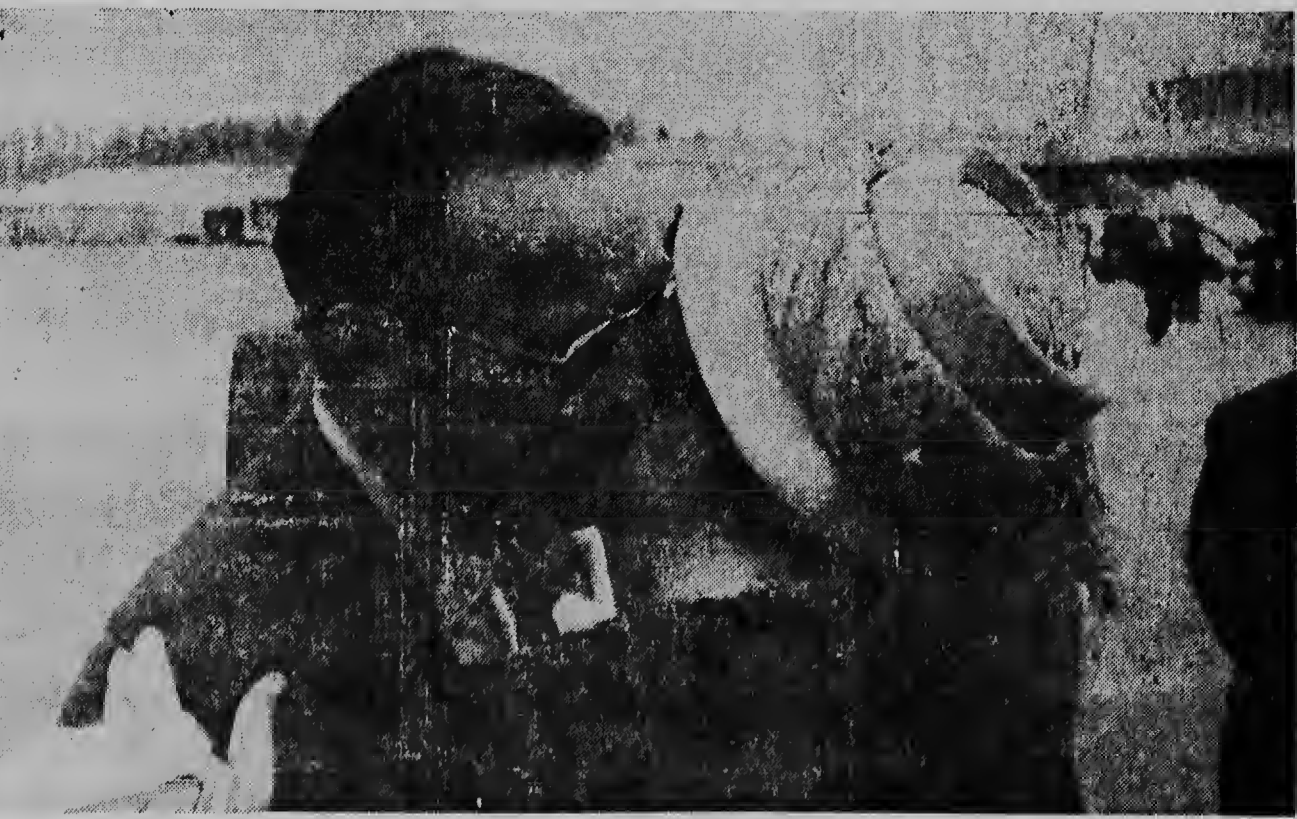
GETTYSBURG, 12 mei. — Ex-presidente Eisenhower diahuebs a haci un yamamentu na pueblo Mericano, pa uni na mes tras di e politica di exterior di presidente Kennedy. E ex-presidente a declara despues di un deliberacion cu miembronan di su ex- gobierno na Gettysburg, cu e pais ta den un serie di crisis y cu awor aki no ta tempu pa desunion.

Partido republicano ta na lado di e gobierno democratico pa atende problemanan cu exterior, asina Eisenhower a bisa. Pa loke asuntunan di interior e republicanonan ta keda cu e derecho pa critica.

E o nan no tabata di acuerdo cu e programa agrario di presidente Kennedy.

Participacion dje compania Aeroflot

MOSCU, 12 mei. — E director di e compania di aviacion di Rusia Aeroflot, general Loginof, a participa cu e compania ta intenciona pa abri bula riba e ruta Moscu- Habana. Tambe pronto nan lo cuminza bula riba diferente pais occidental y na sur-Asia.



REGRESO DI PRINS BERNHARD FOI ESTADOS UNIDOS — Aqui nos ta mira e momento cu Prins Bernhard a regresa Hulanda despues di e consultonan cu el a caba di tene na Merca i Canada. Na Schiphol e prins a ser cordialmente saluda pa La Reina Juliana.